

LAVOZ

DIRECTOR PROPIETARIO: PEDRO RENTERIA RUIZ

JEFE DE REDACCION: AURELIO DAVILA

REDACCION Y ADMINISTRACION: SANTO DOMINGO No. 102

Año I -- Chiclayo, Jueves 15 de Febrero de 1934 -- No. 3

NUESTRA PALABRA

Alarma injustificada

Pasó el tiempo de los mitos olímpicos y Religiosos. En aquél entonces nuestra República vivía su infancia libertaria, la ignorancia había inventado los dioses, el antropomorfismo los declaró humanos y los fingió NOBLES. Se podía ser un imbécil, y se era noble, con pergaminos y tradición. La ciudadanía era ciega y nada reclamaba para sí, todo lo creía divino y hereditario y por eso no reclamaba sus opresores ni sus derechos más elementales. De estos estultos quedan pequeños, pero en ellos la abatara anterior revive, está indómita.

Hacemos esa entrada, como una evocación histórica, de ese pasado que no merece un recuerdo, porque está preñado de ignominia.

Nuestro último editorial llenó de asombro y de revuelo, han llegado hasta nuestra casa a decirnos ¿pero qué han hecho?...¿porqué hablan así? . ¿Están locos?...Nosotros sabemos que no estamos locos que tenemos el derecho de hablar, porque el artículo 63 de la Constitución nos ampara y porque éste artículo es inamovible; pues, el art. 70 que autoriza al Ejecutivo suspender parcial o totalmente las garantías declaradas en los artículos 56, 61, 62, 67, y 68 no se atreve a tocar el art. 63 sobre la libertad de Prensa.

Nosotros estamos, pues, en el marco de las leyes, amparados por la Constitución, nos acogemos a ella para vocear la verdad desde nuestras columnas. Somos políticos, porque desgraciadamente la política ha succionado las libertades individuales y corroe todo el organismo nacional, y hay que defender por la política lo que por la Justicia se niega.

No tememos a nada, si el hecho de decir lo que sentimos y de estar claramente unidos a un ideal, dá paso para el atropello y las cárceles, vuelven a abrir sus puertas; seremos de nuevo los cautivos de ayer.

Pero "La Voz" no callará, y si muere, morirá de pié abrazada a los dolores nacionales, pero ella será irreductible, no capitulará.

Nosotros iremos a casa de Tiranos, los perseguiremos en sus guaridas, en sus sepulcros ó en sus palacios, no les daremos tregua, cada tirano que coga en olas de la muerte lo llevarémos al museo de la historia, porque solo

Bisemanario
Periódico del Pueblo y
para el Pueblo
6 PAG. 5 Cts.
Núm. Atrozado 10

Nuestra Edición del Domingo

Para el domingo está en preparación nuestra edición especial en la cual publicamos una interesante documentación sobre el gobierno del señor Leguía.

Productos Chilenos

Esta mañana recibimos la visita del Sr. Humberto Nadal, Representante de la casa Milne y Cía. S. A. Agentes Generales de la Cía. de Gas de Valparaíso.

El señor Nadal nos mostró un tarro de tinta para imprenta, con una buena presentación y de características muy apreciables para trabajos de obra.

Nos dice el caballeroso Representante que los precios de los productos preparados por la Cía. Gas de Valparaíso, son completamente ventajosos para los comerciantes peruanos que tengan transacciones en pinturas, cetas y demás productos de esa firma.

Protejer el diarismo
es fomentar la cultura
de un pueblo

la historia no perdona los crímenes que se cometen contra la libertad.

Amigos de "La Voz" no teman, somos los irreductibles, héroes anónimos que la guillotina cegue nuestros cuellos y diramos como Andrea Chenier "Qué bella ocasión para morir!"

Ecós del Carnaval

Triste gestión municipal

En nuestra primera edición hicimos pública la angustiosa situación que se avecinaba con el carnaval.

Dijimos que la Corporación Municipal no había iniciado ningún programa para brindar al pueblo algunas distracciones. Y nó nos equivocamos

A última hora y cuando en el ambiente público hizo eco nuestra campaña iniciada, el Municipio acuerda votar una partida de Sesenta Libras para las fiestas del Carnaval y pedir al Comercio de Chiclayo la ayuda pecuniaria o artículos de ocasión

Nada hubiéramos objetado si la comisión organizadora de las fiestas populares tiene un criterio mejor y hubiese dado otro camino a las erogaciones y al dinero Municipal; pero he aquí que aparece un programa lleno de bombo y con una huerfanidad de entusiasmo Total dos noches de retreta, un poco de luces de bengala, unas cuantas máscaras obsequiadas o compradas y el «éxito» un paseo en carretas para los niños pobres.

Chiclayo ha gozado de fiestas carnavalescas sin paralelo en la nación; hemos visto carros de nuevo carruajes con sus respectivas reinas, como en el año 25, en que además habían 150 carros adornados y bailes populares con cartina libre en el Teatro «Gaumont» -- hoy Olimpo--.. En Chiclayo se ha paseado a los niños pobres en los carros de plaza; y en esta vez, los c. c. chaufferos no se hubieran negado a ella, si el Municipio, acorde con la situación, paga los gastos de gasolina.

Pero no se ha querido hacer nada. Para engañar basta un paseo en «carretas», en «mulas» o en «asnos».

Nosotros que somos hijos del pueblo, no podemos silenciar este ridículo programa estructurado por un Municipio impuesto sin arraigo en la ciudadanía; para ellos bastaban las «carretas», eso es mucho para el pueblo, menos debieron darle; los carros es privilegio de los afortunados.

No olvidaremos nunca este monstruoso programa de

Carnaval que nos obsequió el Municipio actual Somos justos con ellos mismos y por eso los declaramos ingratos para el corazón del pueblo.

EL Conde

En la Cárcel Pública

El detenido José del C. Vélez ha obsequiado un elegante Escudo Nacional al piloto de aviación señor Carlos Martínez de Pinillos.

Así mismo, el referido detenido Vélez y sus compañeros Pedro S Chimpén y Bruno Reaño, han remitido en obsequio al Presidente de República, otro hermoso Escudo Tallado.

PELUQUERIA

'EL PUEBLO'

DE

Gregorio Romero

Calle Manuel
María Izaga

(San Isidro) No. 779

No olvide Ud que protegiendo a los industriales nacionales será próspero el progreso del Perú.

'EL AGUILA AMERICANA'

SUCURSAL CHICLAYO

Calle Alfredo Lapoint (Teatro) 502

El Mejor Surtido de Calzado

LINDOS MODELOS DE VERANO

Precios Sin Competencia

No Olvide; Teatro 502

Aguas Excluidas

Invocamos el espíritu recto, del señor Inspector de Higiene para que en el día impida el que los desperdicios públicos que recogen los carros municipales, se arrojen en la pampa colindante al desagadero, cuyas inmundicias forman inmensas nubes de moscas las que invaden las casas vecinas y la asequia madre de la que se provee de ese líquido todo el vecindario del Cercado.

—Así mismo llamamos la atención del señor Inspector del Mercado; para que ordene a los celadores de ese establecimiento, que no permitan se explote al público vendiéndole la fruta raquílica y podrida por medios, guardando la escojida debajo de las mesas para las revendedoras.

ROMAN DAVILA
CH.

Hace Fascímiles y Sellos
de Jefe

Ofrece sus servicios al
Comercio y al Público
en general

PRECIOS MODICOS

Dirijirse a esta Imprenta

Crónica de Carnaval

Ya hemos dicho que las fiestas mómicas no han tenido el menor aliciente, pues, solo el entusiasmo de algunos empresas particulares nos brindaron momentos de alegría y distracción.

La "cerrata" de honor y beneficio organizada por los E. E. del Teatro Olimpo, amparados por la Empresa, — a cuyos intereses sirven, — fué un éxito, sino eminente, por lo menos, fué el lugar más concurrido por el escaso público que pudo gozar esas tres noches.

El popular "ñato" Salas se dió el gusto de hacer danzar a viejos y muchachos en su ring de baile, previo pago de los cinco cobres para los beneficiados.

En el Hotel Mercedes.

Esta empresa que había preparado un atroyente programa para celebrar las fiestas del Carnaval, se vió defraudada por el público que no quiso asistir.

Es lamentable el fracaso económico de esta empresa, pues, en su afán de que no pasara olvidado el tradicional entusiasmo del pueblo de Chiclayo para estas fiestas, no emitió gasto ni esfuerzo alguno en preparar y refocionar el local destinado a los boiles populares, previendo además de una banda de músicos y

Vagos y desconocidos

El clamor publico se acerúa más cada día con la plaga de gente ociosa y desconocida que de día y a altas horas de la noche, merodean por las calles centrales de la población, y muchas veces se presentan á los domicilios tan ígnes, que demuestran ser Constituyentes, sin ocupación ni rentas conocidas,

Un registro de desocupados salvaría esta situación.

La policía debe seguir los pasos.

Protejer el diarismo
es fomentar la cultura
de un pueblo.

una orquesta de seis profesores.

La situación económica del pueblo se ha hecho sentir ampliamente y estos entusiastas empresarios tienen que sumar á sus cuentas, de pérdidas, muy buenos soles.

Ya que la comisión zadora de los festejos populares estuvo tan errada en el desarrollo de su misión, bien pudo subvencionar a esta Empresa y haber realizado una fiesta GRATIS para el pueblo.

Heladería Italiana

Calle de San José No. 502

Helados Imperiales y de toda clase de frutas, confeccionados por un experto profesional italiano, el señor Salvador Eafauchi que ha trabajado en Europa y en la Capital de la República.

Granita.

Delicioso refresco saboreado por primera vez en Chiclayo Se atienden pedidos a domicilio.

Prontitud en cualquier cantidad e higiene.

P e s s i d u r i Helados Sólidos, Técnica Preparación y Esmero

LOS PAPAS

Las gentes despavoridas del Hotel Mercedes donde no había una chica agradable con quien bailar, de la sala del Olimpo corridas por los cinco cobres que se cobraba por baile, y del parque donde la harina y el polvillo abundaban en manos de los palomillas, han venido medio enloquecidas, a nuestras puertas, a decirnos:

¿Porqué? Porqué el Concejo ha prohibido definitivamente las verbenas en el Mercado? Cuál es la razón? Uds. pueden mencionarnos un lugar mejor que el Mercado, donde se hayan realizado los mejores festivales populares? Como Uds. saben, en el Mercado se veían, por hoy reunidos en democrática algarabía a las distintas clases sociales. Además, agregaban los visitantes, las verbenas en el Mercado han sido un valiente sistema de sacarle al pueblo unas cuantas pesetas sin que se chille por alguna obra de bien social. Con el producto de las verbenas se ha beneficiado más de diez instituciones de caridad. Se benefició el automóvil del Concejo y algunos empleados con haberes adelantados. No sabemos, no sabemos, en verdad, cual es el motivo para que esta Municipalidad haya dispuesto cortar al pueblo una de sus más hermosas distracciones.

Nosotros nos hemos quedado perplejos. Sumidos en el mismo interrogatorio. ¿Porqué? Porqué se ha hecho eso con el pueblo? Y nos hemos disparado a la calle a preguntar a todo el mundo. ¿Porqué? Porqué? Y de suerte, el mismo alcalde señor don Miguel Arbulú que estaba en una misma banca del parque sentado con don José Viasís y don Roberto Vega, no ha contestado: con la filosofía que le es habitual:

Porqué? Pues bien. Escúchenme. Como ustedes saben, un Alcalde y sus concejales, viene a ser algo así como un padre de familia para con el pueblo. No es así?

— Si señor.

Pues bien. Yo soy el papá. No es así? ¿Qué papá es aquél que va a desear el mal para sus hijos? Ninguno. No es así?

— Si señor.

Pues bien. ¿Qué gracia, qué beneficio, tienen las juergas en el Mercado para el pueblo? ¿Ustedes me han visto a mí alguna vez en esa verbena?

Nó, jamás.

Peluquería Filadelfia

R E G E N T A D A P O R

E . C a r h u a p o m a

Especialidad en pelucas para Señoras,

Señoritas y Niñas

ESMERADA HIGIENE

Calle 7 de Enero.

Fallecimiento

El viernes 9 dejó de existir en el balneario de Pimentel, el conocido "Tony" chiclayano Francisco García Campos (Tribilín),

Los públicos de todo el Perú y parte de Ecuador y Colombia aplaudieron el ingenio bufo de TRIBILIN, muchas carcejadas eufóricas extorcionaron en los redondeles celebrando el rápido reflejo escénico de este buen Tony Nacional.

Su desaparición es muy sentida en quienes lo conocieron y deja un blanco notable en los picaderos circunvecinos.

Los restos fueron exhumados la tarde del sábado,

— Al señor Viasís?

— Tampoco.

— A mi compadre Vega?

— Oh, nó.

— Al Sr. Nicolás La Torre?

— Oh, nunca.

— Al señor Berríos?

— Jamás. Qué ocurrencia.

— Al señor Gregorio Bulnes? Al señor Torres Wendell? Al doctor Aita, a menos que no sea en el día comprando su recado? Al señor Luna? Al señor Cúneo?

— Nó, nunca.

— Entonces? Luego agrega el señor Alcalde extendiendo las manos hacia sus dos acompañantes. ¡Deben saberlo ustedes que nosotros, somos unos hombres que a las nueve de la noche ya estamos durmiendo.

— Si, nó? Qué tal. Caramba.

Nos hemos quedado estáticos. Casi convencidos. Y para despedirnos no hemos podido dejar de hacer una buena insinuación. Le hemos dicho al señor Arbulú:

— Bien señor Alcalde. ¿Y porque no publica Ud. un bando?

— Un bando, para qué?

— Para qué? Para que el pueblo se acuepte a las nueve de la noche.

Desde Lambayeque

"La Voz" -- Con verdadero beneplácito se ha recibido "La Voz"; su programa que bosqueja hace esparar una proficua labor que, indefectiblemente redundará en bien del Departamento. A "La Voz", sólo le basta luchar por que resplandesca la justicia, y entónces el aplauso de las masas populares le acompañarán en todo momento.

El Agua Potable -- Parece un hecho que Lambayeque, dentro de poco, contará con el importante servicio de agua y desagüe, que tan necesario se hace en ciudades como la nuestra, que día a día aumenta su población. Tal obra, por realizar fué el anhelo de uno de uno de los hijos mas ilustres con que ha contado el Departamento, señor Augusto B Leguía (Q. D. D. G.), que fuera derrocado del Poder.

Hospital de Belén -- Este edificio que está recibiendo una transformación casi completa, ostenta una nueva sala que se ha puesto al servicio del público doliente, y cuyos trabajos iniciáronse en la época de la Comisión de Irrigación, con dineros del Estado, y hoy gracias al pueblo lambayecano que contribuyó a la «Kermesse» organizada por un grupo de damas de la localidad, a iniciativa del Director de Beneficencia de aquel entónces, señor Carlos Cárpens; la referida sala ha sido dotada de todos los útiles necesarios para que pueda llenar su cometido.

Nuestro antiguo Teatro -- Dentro de poco podrá funcionar nuestro antiguo Teatro, que por largos años ha estado convertido en un depósito de enseres de la Comisión de Irrigación. Bien por el progreso y cultura de Lambayeque.

Un recuerdo justo y patriota -- Encuéntrase en perspectiva el programa con que se rendirá tributo -- el 19 del corriente -- a la memoria del que fué ilustre patriota Presidente de la República Don Augusto B. Leguía.

Limitámonos por el momento, a decir que la Historia se encargará de hacer justicia al gobernante único, que supo dar renombre a su Patria, con su espíritu dinámico y fé inquebrantable por su engrandecimiento.

Focos de Infección -- No puede negarse que la ciudad se encuentra rodeada de verdaderos focos de infección. La avenida "Pastor Sevilla", es uno de ellos y debe desaparecer, convirtiéndose en un trayente paseo público. Juzgamos que el Municipio despojado de egoísmos, con muy poca inversión de dinero, puede acometer dicha obra sin perjuicio de solicitar la cooperación del señor Comandante General, pues la citada avenida daría mayor realce al cuartel regional, mejorándose al mismo tiempo el ornato de la localidad.

Pavimentación -- Se ha iniciado el mejoramiento de la pavimentación de la calle "8 de Octubre". Ojalá los dineros del pueblo continúen invirtiéndose en obras de bien.

El Médico Titular -- No se deja sentir la labor de este funcionario, por de pronto, llamamos la atención acerca de la obligación que su cargo le señala, para atender a los pueblos de su jurisdicción, en donde suelen

presentarse enfermedades contagiosas, muchas veces, pasando inadvertidas, con peligro de la humanidad.

Los Carnavales -- Estos se han realizado no con la animación de años anteriores; se ha jugado con agua y polvos, retrocediéndose a la antigua costumbre; se ha realizado una que otra fiesta social celebrando el Dios Momo.

El Corresponsal

Focos de Infección

Al sur de la población al lado oriente de la pampa de entrenamiento de los futbolistas del «San-Luis Gonzaga», se han formado unos pantanos profundos con los desagües de la huerta de don Juan Minetti: que el día menos pensado levantarán una ola de estegomias y otros insectos que al invadir la población, traerán consigo la tifoidea, y otras enfermedades que serían difíciles de batir.

Conviene que el celoso Inspector de Higiene se mofeste en dar un paseito por dicho lugar y disponga que los que explotan dicho terreno, no expidan órdenes para que los barriqueros y carreteros saquen tierra y hagan pozos a donde los desagües saque nos referimos, vayan a formar focos de infección que pongan en peligro la vida del vecindario

Peluquería Nacional

ANTES LETICIA

CHICLAYO

PERU

PARQUE PRINCIPAL

No. 521

Higiene

Comodidad

Precios Especiales

Mauro Llontop Guerrero

MUNDO TEATRAL

Leguía-Frontaura-Córdoba

Para mañana se anuncia en los cartelones del "2 de Mayo" la función de gala en honor y beneficio de Olvido Leguía, Primera Actriz del conjunto teatral que actúa en dicho coliseo.

El beneficio de Olvido, promete ser de éxito artístico y de taquilla; cuenta con muchas simpatías y en el ambiente teatral se le reconoce como un elemento de valor, ya que a su lado han desfilarado valores teatrales de la talla de Ernesto Vilchez, el mago de la escena española.

La obra escogida para esta función es "RETAZO" del insigne autor Italiano Nicodemi, que tiene permanente en los carteles sus obras dramáticas y que entre nosotros con "LA ENEMIGA" que presentó "Flores-Romero" fué muy aplaudido.

El beneficio de Olvido ha sido dedicado al Sr. Prefecto Coronel Carlos A. de la Jara.

En el Olimpo

Ayer estrenaron con buen éxito la comedia «El Futuro es Nuestro» obra de argumento muy atractivo.

Iris

Ayer se estrenó «La Isla de las almas perdidas» esta interesante película ha sido comentada favorablemente.

El Iris con sus precios populares sigue destacándose.

Beneficio de la Cuna Maternal

Nos avisa nuestro distinguido amigo Max de la Cuba Administrador de la Cía. Leguía, que el sábado se realiza un gran beneficio para la Cuna Maternal en el «2 de Mayo» llevándose a escena «Rosas de Pasión» excelente drama que interpreta dicha compañía.

De Ferretería

Onomásticos

El 12 el cantor nacional señor Félix Reaño Castro, actualmente en Lima

El señor Agustín Quesquén

El 15 el joven Enrique Saldazar sacerna.

El 16 la señora Dolores Guillermo Vda. de Casiano

El niño Walther L. Exebio.

El 17 la señora Isabel Ruchumí de Casiano.

De Salud

Continúa delicado el Sr. Raymundo Exebio.

Lo asiste el Dr. Senmeche.

La nobleza de la prensa se distingue en que no se contamina con la diatriba

'LA VOZ'

Taller de Ebanistería

D E

MARINO LLONTOP

CALLE SAN MARCOS 305

Especialidad en muebles tapizados
Comedor -- Dormitorio -- Sala.

Precios convencionales

¡Tú, también, Pastor!

Viejo amigo de mi juventud. Compañero inseparable de mi ayer querido. ...la emoción corta el hilo sentimental de mi prosa.

Compañero, hermano, amigo, tú, también, vas en precipitada fuga al campo de los hombres serios. Y, Yó, tu confidente más cercano, el único recuerdo grato de tu ayer estudiantil, tengo el imperativo de hablar sobre aquellas cosas que los dos sabemos: ¿qué es de: Chabuca; de Consuelo; de Carmela; de Santos; de Raqué; de Abigaíl; de todo aquél grupo de mujeres a las que tú cortejaste en los pasados años de estudiante?... Si; lo sé, unas ya han tomado el camino de la Iglesia; otras,--como yo,--están rehacidas a acabar con la vida solteril.

Hermano, ya el mundo plantó su gesto omnipotente entre los dos; cambiamos de posiciones: Yo quedo en vía del combate, tú evacuas al descanso del hogar.

Rindámos, por eso, un homenaje a nuestro ayer; tendámos una mirada al panorama que vivimos en esos días; ¿qué te dicen?... Oyes el lamento dulce de esa niñez; nos llama su recuerdo preñado de delicias?... Pero no vayámos dejémosles en paz, nosotros tenemos otras perspectivas en nuestras vidas; y aquélla... sola es un grato recuerdo y nada más; aquél drama ya acabó, estamos viendo la tragedia de otro drama enorme.

Pastor, hermano del alma, amigo querido, mi presente nupcial es esto: una vista corrida al escenario en que, tú, tuviste rol principal y un abrazo prosaico en estas líneas.

Vuelves con SOLEDAD, y yo quedo con la SOLEDAD de mí mismo.

AURELIO.